

## LEBENSWEGE

SLOWENISCHE "GASTARBEITERINNEN" IN DER STEIERMARK

## ŽIVLJENJSKE POTI

SLOVENISCHE "ZDOMSKE DELAVKE" NA AVSTRIJSKEM ŠTAJERSKEM

Mit „Gastarbeit“ verband man lange Zeit das Bild des männlichen Arbeitsmigranten. Die Tatsache, dass sich auch Frauen in den 1960er und 1970er Jahren auf den Weg machten, um im Ausland eine Beschäftigung aufzunehmen, blieb in der öffentlichen und wissenschaftlichen Wahrnehmung weitgehend unberücksichtigt. Aus diesem Grund widmet sich die Ausstellung „Lebenswege“ den Alltags- und Arbeitserfahrungen von „Gastarbeiterinnen“ aus Slowenien.

Bessere Verdienstmöglichkeiten, mangelnde Schulausbildung, geringe Perspektiven im Herkunftsland, Abenteuerlust, Liebe, Flucht aus der Enge der Herkunftsgemeinschaft oder auch individuelle Chancennutzung veranlassten viele Frauen, sich für eine Arbeitsmigration zu entscheiden. Die Ausstellung macht ihre Biografien sichtbar und wirft einen Blick auf ihr „neues“ Leben in der Steiermark.

„Zdomsko delo“ („Gastarbeit“) se je dolgo časa povezovalo z moškimi delovnimi migranti. Dejstvo, da so se v 60. in 70. letih prejšnjega stoletja odpravile na pot tudi ženske, da bi v tujini dobile zaposlitev, se v javni in znanstveni zaznavi v veliki meri ni upoštevalo. Iz tega razloga se razstava „Lebenswege - Življenjske poti“ posveča vsakodnevnim in delovnim izkušnjam „zdomskih delavk“ iz Slovenije.

Boljše možnosti za zaslužek, nezadostna šolska izobrazba, slaba perspektiva v domovini, želja po pustolovščinah, ljubezen, pobeg iz težkih domačih razmer in tudi individualne priložnosti so pripravile mnoge, da so se odločile za delovno selitev. Razstava prikazuje njihove biografije in osvetljuje njihovo „novo“ življenje na avstrijskem Štajerskem.

## LEBENSWEGE ŽIVLJENJSKE POTI

## Kuratiert von / Kuratorica

Mag.<sup>a</sup> Verena Lorber

## Ausstellungseröffnung / Otvoritev razstave

Freitag / petek / 29.05.2015 / 18.30

## Eröffnungsrede / Otvoritveni govor

Prof. <sup>in</sup> Karin M. Schmidlechner

Karl-Franzens-Universität Graz, Institut für Geschichte

/ Fachbereich Zeitgeschichte

## Konzert / Koncert

Mia Žnidarič (voc.) / Steve Klink (p.)

Mia Žnidarič wird auch als »First Lady« des slowenischen Jazz bezeichnet. Ihr breitgefächertes Oeuvre erstreckt sich von Standard Jazz über slowenische Volkslieder und Weltmusik.

Mio Žnidarič poimenujejo kot »prvo damo« slovenskega jazza. Njeno obširno delo zaobsega standardni jazz, slovenske ljudske pesmi in svetovno glasbo.

## Dauer der Ausstellung / Trajanje razstave

30.05. – 06.11.2015

Begleitend zur Ausstellung findet am 18.06.2015 ein Workshop zum Thema „Gastarbeiterinnen“ an der Uni Graz statt. Nähere Informationen unter [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)

Ob razstavi bo 18.06.2015 potekala delavnica na temo „Zdomske delavke“ v prostorih Univerze Graz. Podrobnejše informacije na [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog. / Ob razstavi bo izšel katalog.

An Sonntagen, Montagen und Feiertagen ist die Ausstellung geschlossen, aber auf Anfrage zu besichtigen. Ob nedeljah, ponedeljkih in praznikih je razstava zaprta, ampak je možen ogled po dogovoru.

Das Rahmenprogramm zur Ausstellung sowie genaue Informationen finden Sie unter [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)  
Okrvni program ob razstavi kot tudi točne informacije najdete na spletni strani [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)



Bundeskantleramt-  
Volksgruppenförderung

REPUBLIKA SLOVENIJA  
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

Pavelhaus / Pavlova hiša / Laafeld / Potrna 30 / A-8490 Bad Radkersburg  
Sommerzeit / poletni čas / Di / tor–Sa / sob / 13.30–18.30  
Winterzeit / zimski čas / Di / tor–Sa / sob / 12.00–17.00  
M +43(0)3476-3862 E [office@pavelhaus.at](mailto:office@pavelhaus.at) [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)

